

San Gabriel Valley Alliance Church
Mission Conference Joint Service
Sunday September 24, 2023
10:00am

羅省東區宣道會
宣教年會聯合崇拜
二零二三年九月廿四日
上午十時正

Prelude			Pianist	崇拜序樂	主在聖殿中	司 琴
Call to Worship	<i>Psalms 107:1,8</i>		Presider	宣 召	詩篇 107:1,8	主 席
Worship in Praise and Song	<i>We've a Story to Tell to the Nations</i> <i>Go Light Your World/People Need the Lord</i>	Congregation		頌 讚	我們有一故事傳給萬邦 帶著燭光，燃亮世界 / 人們需要主	會 眾
Prayer of Praise, Confession and Intercession			Rev. Peter Wong	禱 告		黃 牧 師
Reading of God's Word	<i>Ezek 16:14; Eph 5:25-27; Rev 19:6-8</i>		Presider	講道經文	結 16:14; 弗 5:25-27; 啟 19: 6-8	主 席
Preaching of God's Word	<i>The Beautiful Bride: The church & Missions</i>	Rev. Philip Huynh		信 息	美麗的新婦：教會與佈道	黃家旺牧師
Worship in Response	<i>Here I Am, Lord</i>	Congregation		回 應 詩	我在這裡	會 眾
Worship with Tithes and Offering			Presider	奉獻祈禱		主 席
Announcements			Rev. Peter Wong	歡迎及報告		黃 牧 師
Doxology		Congregation		讚 美 詩	讚美天父愛世慈仁，讚美耶穌代贖洪恩， 讚美聖靈開我茅塞，讚美三位合一真神，阿們！	會 眾
Benediction			Rev. Peter Wong	祝 福		黃 牧 師
Sending Song	<i>The Great Commission</i>	Praise Team/ Congregation		差 遣 歌	主的使命	讚美小組/會眾
<i>Presider</i>	: Michael Chan	<i>Speaker</i>	: Rev. Philip Huynh	主席：	陳立弟兄	証道：黃家旺牧師
<i>Pianist</i>	: Ruth Young	<i>Interpreter</i>	: Carol Lee	司琴：	楊王園香姊妹	翻譯：江李家霖姊妹
<i>Song Leader</i>	: Praise Team	<i>Audio/Visual Team</i>		領詩：	讚美小組	影音組
<i>Ushers</i>	: Elisa Chan, Sunnie Yip, Jeffrey Chan, Christine Kwan			司事：	陳李少豐、葉旋娟、陳雲安、關艷萍	

Announcements:

1. A warm welcome and thanks to Rev. Philip Huynh for speaking to our congregation today.
感謝神今天黃家旺牧師蒞臨本堂証道。謹此歡迎！
2. The speaker for the coming Sunday Service is Pastor Bob McCorkle, and the presider is Sisi Yeung. The speaker of the Chinese Sunday Service is Pastor Li.
下主日崇拜講員是李沛牧師。主席是胡文亮執事。英文崇拜講員是 Pastor Bob McCorkle。
3. This coming Wednesday's evening prayer meeting will focus on "Our Great Commissioners." It will be led by Bill Chen.
本星期三的祈禱會的焦點是「我們的宣教士和大使命」。該晚祈禱會將由鄭國雄弟兄事主持。邀請各人積極參加。
4. Our Church picnic will be held on October 7th from 10 am to 2:30 pm at our church facility! There's something for everyone - Singspiration, sharing, children's bouncer, and games. Please sign up with your fellowship chairs before October 1st or in the sanctuary foyer if you don't belong to a fellowship. The cost is \$15 per adult, \$5 for children over 5 years old, family cap is \$30, and FREE for first-time newcomers. Please pay the fees to your fellowship chair or Castalia. Feel free to invite your friends and family to join us. We can't wait to see you and your families there!
今年的燒烤野餐日將於 10 月 7 日上午 10 點開始至下午 2:30 於本教會舉行。屆時將有音樂，分享，兒童彈床及遊戲節目等等。以便預留足夠食物，請在 10 月 1 日前與各團團長報名，沒有參加團契的弟兄姊妹，請在大堂入口處報名。大人\$15, 五歲以上小童\$5, 每家庭三人以上只需付\$30。費用請遞交各團團長或 Castalia。第一次來的新朋友免費。歡迎所有兄弟姐妹邀請朋友和家人參加。期待見到您和家人。
5. The congregational meeting will be held on 10/8 after the Chinese service. We will elect 2 members to be on the nominating committee.
我們將於 10 月 8 日中文崇拜結束後立即召會友大會，選出兩名會友作為提名委員會成員。

Giving For September 九月份奉獻收支簡報

Giving 獻金	9/1-9/22 Giving 共收	Total Giving 總收入 Jan-August 2023	Total Expenses 總支出 Jan-August 2023
General & Misc. 常費/感恩	\$16,506.79	\$209,925.95	\$252,261
Missions 差傳	\$3,860.00	\$56,395	\$65,754
Love Offering 愛心奉獻	\$260.00	\$1,731	\$0
Renovation Project 裝修工程	\$33	\$16,445.00	\$113,408.23

Last Week's Attendance 上週聚會人數	Worship (In-Person/Online) 主日崇拜(現場/網上)	Sunday School 主日學
Chinese 中文	105/14	12
English 英文	21/1	2/9
Children 兒童	19	19
Total 合共	160	42

San Gabriel Valley Alliance Church of the Christian and Missionary Alliance

羅省東區宣道會

歡迎蒞臨參加實體或網上主日聯合崇拜

Welcome to Our Joint Sunday Worship Service



重連、重組、重建

Reconnect, Recruit & Rebuild

“重建健康的教會”

“Rebuilding a Healthy Church”

(以弗所書 Ephesians 4:14-16)

黃家麟牧師 | 主任牧師

pglwong@sgvac.org (650) 219-5485

李沛牧師 Rev. Daniel Li | 助理牧師

danielli@sgvac.org (415) 275-4206

孫宇傳道 Clara Sun | 家庭事工主任

clarasun@sgvac.org (209) 270-0566

Castalia Chan | 辦公室主任

secretary@sgvac.org (626) 780-0789

1027 South First Avenue, Arcadia, CA 91006

教會電話/Tel: (626) 445-6394 傳真/Fax: (626) 445-8309

<http://www.sgvac.org/>